

Komi / Коми / Коми кыв Коми кув

latinisatsioon / romanization: KNAB 1994-05-15

1	А а	a	14	Й й	j, "j" ^D	27	Ф ф*	f
2	Б б	b	15	К к	k	28	Х х*	h
3	В в	v	16	Л л	l	29	Ц ц*	c
4	Г г	g	17	М м	m	30	Ч ч	č
5	Д д	d	18	Н н	n	31	Ш ш	š
6	Дж дж	dž	19	О о	o	32	Щ щ*	šč
7	Дз дз	dž ^A	20	Ӗ ӧ	ö	33	Ъ ъ	"
8	Е е	e, je ^B , e ^C	21	П п	p	34	Ы ы	y
9	Ӛ ӛ	jo	22	Р р	r	35	Ь ь	'j" ^D
10	Ж ж	ž	23	С с	s	36	Э э	è, e ^B
11	З з	z	24	Т т	t	37	Ю ю	ju
12	И и	i	25	Тш тш	tš	38	Я я	ja
13	Ӏ ӡ	ï	26	У у	u			

^A Ühend дзз → džž.

^B д, з, л, н, с, т (peenendujate), vokaali, й, ъ, ја ь järel, samuti sõna alguses.

^C Konsonandi järel *je* asendajana vene või rahvusvahelistes sõnades.

^D Peenendujate järel.

* Ei esine komi omasõnades.

^A Combination дзз → džž.

^B After д, з, л, н, с, т (palatalizing consonants), a vowel, й, ъ and ь, also word-initially.

^C After a consonant instead of *je* in Russian or international loans.

^D After palatalizing consonants.

* Does not occur in genuine Komi words.

Hääldus

č [tʃ], dž [dʒ], dž [dʒ], ö [ɔ], šč [ʃʃ], tš [tʃ], y [i].

Pronunciation

Märkused

1. *d, l, n, s, t, z* on *i* ja *j*-i ees palataliseeritud; palataliseerimatause korral asendub *i* *ï*-ga.
2. *č, dž* on palataliseeritud, *tš, džž* nende palataliseerimata vasted.
3. Täheühendite gemineerumisel kahekordistub üldjuhul esimene täht, v. a дзз.
4. Rõhk on esisilbil.

Notes

1. *d, l, n, s, t, z* are palatalized before *i* and *j*; *ï* is used instead of *i* if the consonants are not palatalized.
2. *č, dž* are the palatalized, *tš, džž* the corresponding unpalatalized consonants.
3. In gemination of letter combinations the first letter is written twice (except дзз).
4. The stress lies on the first syllable.

Ladina tähestik 1930–1936

A a	D d	G g	Ӏ ӡ	= lj
B б	Ӏ ӡ	I i	M m	
C c	E e	J j	N n	
Ç ç	Э э	K k	Ӧ ӧ	= nj
€ e	F f	L l	O o	

P p	Š š	= š	V v	Z z	= ž
R r	T t		X x	З з	= dž
S s	Ṭ ṭ	= tj	Z z	Ѕ ѕ	= dž
Š š	U u		Z z	Ь ь	= y
	= sj		= zj		

Tähevariandid: ḍ = d, ḷ = l, ṇ = n, ṭ = t.

Variations: ḍ = d, ḷ = l, ṇ = n, ṭ = t.

Molodtsovi tähestik 1918–1930, 1936–1938

Molodtsov alphabet 1918–1930, 1936–1938

A a	= a	З з	= z	Н н	= n	Ṭ ṭ	= tj
Б б	= b	Ṛ ṛ	= zj	Нү нү	= nj	У у	= u
В в	= v	Ṛ ṛ	= dž	О о	= o	Ч ч	= č
Г г	= g	І і	= i	Ӗ ө	= ö	Ш ш	= š
Ḍ ḍ	= d	Ј ј	= j	П п	= p	Щ щ	= tš
Ḍ ḍ	= dj	К к	= k	Р р	= r	Ы ы	= y
Е е	= e	Л л	= l	С с	= s		
Ж ж	= ž	Љ љ	= lj	Г г	= sj		
Ж ж	= dž	М м	= m	Т т	= t		

Vanapermi kiri XIV–XVI saj

Old Permic script 14th–16th c.

Ṛ	= a	Ḍ	= z	Ṛ	= o (ô)	Ḍ	= č
Ḍ	= b	Ḍ	= dž	Ḍ	= p	Ḍ	= š
Ṭ	= g	Ḍ	= i	Ḍ	= r	Ḍ	= y
Ḍ	= d	Ḍ	= k	Ḍ	= s	Ḍ	= e (ê)
Ḍ	= e	Ḍ	= l	Ḍ	= t	Ḍ	= o
Ḍ	= ž	Ḍ	= m	Ḍ	= u (v)		
Ḍ	= dž	Ḍ	= n	Ḍ	= v		

Märkus. Hiljem tulid tähestikku ka ligatuurid *ie, ju, ja, ia*, tähed *c, ě, f, h, ï, ô, šč*.

Note. Later also ligatures *ie, ju, ja, ia* and characters *c, ě, f, h, ï, ô, šč* were introduced.

Allikad

Sources

1. *Письменность коми*. — Википедия, ru.wikipedia.org, 2012-09-30.
2. *Абур*. — Esa Anttikoski, Языки народов России в Интернете, <http://peoples.org.ru/abur.html>, 2012-09-30.
3. *Old Permic alphabet*. — Omniglot, <http://www.omniglot.com/writing/oldpermic.htm>, 2012-09-30.